

Nice

OXIBD

OXIBD/A



made in Italy



Radio receiver

ISO603A02MM_25-10-2019

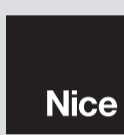
EN	TECHNICAL SPECIFICATIONS	IT	CARATTERISTICHE TECNICHE	FR	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Product type	Two-way receiver	Tipologia	Ricevitore bidirezionale	Typologie	Récepteur bidirectionnel	Tipo	Receptor bidireccional
Decoding	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	Decodifica	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	Décodage	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	Decodificación	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"
Input impedance	50 Ω	Impedenza di ingresso	50Ω	Impédance d'entrée	50Ω	Impedancia de entrada	50Ω
Reception frequency	433.92 MHz	Frequenza di ricezione	433.92MHz	Fréquence de réception	433,92 MHz	Frecuencia de recepción	433.92 MHz
Transmission frequency	433.92 MHz	Frequenza di trasmissione	433.92 MHz	Fréquence de transmission	433,92 MHz	Frecuencia de transmisión	433.92 MHz
Outputs	4 (on "SM" plug-type connector)	Uscite	4 (su connettore "SM" ad innesto)	Sorties	4 (sur connecteur « SM » enfichable)	Salidas	4 (en conector "SM" con empalme)
Sensitivity	-108 dBm	Sensibilità	-108 dBm	Sensibilité	-108 dBm	Sensibilidad	-108 dBm
Absorption	50 mA (maximum)	Assorbimento	50 mA (massimo)	Absorption	50 mA (maximum)	Absorción	50 mA (máximo)
Radiated power (ERP)	< 10 mW (OXIBD)	Potenza irradiata (ERP)	< 10 mW (OXIBD)	Puissance irradiée (ERP)	< 10 mW (OXIBD)	Potencia radiada (ERP)	< 10 mW (OXIBD)
Dimensions (mm)	W 49,5; H 41,9; D 18	Dimensioni (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18	Dimensions (mm)	L 49,5 ; H 41,9 ; P 18	Medidas (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18
Weight (g)	22	Peso (g)	22	Poids (g)	22	Peso (g)	22
Operating temperature	-20 °C ... +55 °C	Temperatura di funzionamento	-20 °C ... +55 °C	Température de fonctionnement	-20 °C ... +55 °C	Temperatura de funcionamiento	-20 °C ... +55 °C

- EN - Instructions for the fitter
- IT - Istruzioni per l'installatore
- FR - Instructions pour l'installateur
- ES - Instrucciones para el instalador
- DE - Anweisungen für den installateur
- PL - Instrukcje dla instalatora
- NL - Aanwijzingen bestemd voor de installateur
- RU - Инструкции и предупреждения по монтажу

For more detailed instructions visit the **Support section** on Niceforyou.com or **scan this QR code**.



Nice S.p.A.
Via Callalta, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com



www.niceforyou.com

DE	PL	NL	RU
TECHNISCHE DATEN	PARAMETRY TECHNICZNE	TECHNISCHE KENMERKEN	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Typ	Typologia	Type	Тип
Bidirektionaler Empfänger	Odbiornik dwukierunkowy	Bidirectionele ontvanger	Двухсторонний приемник
Decodierung	Odkodowanie	Decodeert	Кодировка
OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"	OXIBD: "BD" / "O-Code" / "FloR" / "TTS" / "Flo" / "Smilo" OXIBD/A: "BD" / "O-Code/A"
Eingangsimpedanz	Impedancja wejścia	Ingangsimpedantie	Входной импеданс
50Ω	50Ω	50Ω	500м
Empfangsfrequenz	Частотliwość odbioru	Ontvangstfrequentie	Частота приема
433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 МГц
Sendefrequenz	Частотliwość надawania	Zendfrequentie	Частота передачи
433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 MHz	433,92 МГц
Ausgänge	Wyjścia	Uitgangen	Выходы
4 (am SM Steckverbinder)	4 (na złączu „SM” wtykowym)	4 (op SM-aansluitconnector)	4 (на разъеме «SM»)
Empfindlichkeit	Czułość	Gevoeligheid	Чувствительность
-108 dBm	-108 dBm	-108 dBm	-108 дБм
Stromaufnahme	Pobór prądu	Opgenomen stroom	Потребляемый ток
max. 50 mA	50 mA (maksymalnie)	50 mA (max.)	50 mA (максимальный)
Sendeleistung (ERP)	Moc wypromieniowana (ERP)	Uitgestraald vermogen (ERP)	Излучаемая мощность (ERP)
< 10 mW (OXIBD)	< 10 mW (OXIBD)	< 10 mW (OXIBD)	< 10 мВт (OXIBD)
Abmessungen (mm)	Wymiary (mm)	Afmetingen (mm)	Размеры (мм)
L 49,5; H 41,9; P 18	L 49,5; H 41,9; P 18	L 49,5; H 41,9; P 18	L 49,5; H 41,9; P 18
Gewicht (g)	Masa (g)	Gewicht (g)	Вес (г)
22	22	22	22
Betriebstemperatur	Temperatura robocza	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура
-20 °C ... -55 °C	-20 °C ... +55 °C	-20 °C ... +55 °C	-20 °C ... +55 °C

	EN	This manual is a summary of the installation, programming and operating phases of the receiver. The full instruction manual can be downloaded from the website www.niceforyou.com
	IT	Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione, programmazione e uso del ricevitore. Il manuale istruzioni completo è scaricabile dal sito www.niceforyou.com
	FR	Ce manuel est une synthèse des phases d'installation, programmation et utilisation du récepteur. Le manuel d'instructions complet peut être téléchargé depuis le site www.niceforyou.com
	ES	Este manual es una síntesis de las fases de instalación, programación y uso del receptor. El manual de instrucciones completo puede descargarse del sitio www.niceforyou.com

	DE	Diese Anleitung bietet einen Überblick über die Schritte der Installation, Programmierung und Nutzung des Empfängers in Kurzform. Die vollständige Anleitung steht auf der Website www.niceforyou.com zum Download bereit.
	PL	Niniejsza instrukcja jest streszczeniem faz montażu, programowania i użytkownika odbiornika. Kompletną instrukcję można pobrać na stronie www.niceforyou.com
	NL	Deze handleiding in een samenvatting van de installatie-, programmerings- en gebruiksfasen van de ontvanger. De volledige instructiehandleiding kan gedownload worden op de website www.niceforyou.com
	RU	Данное руководство являет собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями может быть загружено с веб-сайта www.niceforyou.com

EN - SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA
<p>Hereby Nice S.p.A. declares that the radio equipment type OXIBD is in compliance with Directive 2014/53/EU.</p> <p>The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.niceforyou.com/en/support</p> <p>COMPLIANCE WITH THE FCC RULES (PART 15) AND WITH RSS-210 RULES</p> <p>This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSS-210s, and with Part 15 of the FCC rules of the United States of America. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference; (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.</p> <p>Any changes or modifications made to this device, without the express permission of the manufacturer, may void the user's authority to operate this device.</p>	<p>Il fabbricante Nice S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio OXIBD è conforme alla direttiva 2014/53/UE.</p> <p>Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.niceforyou.com/it/supporto</p>
DE - VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	PL - UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
<p>Hiermit erklärt Nice S.p.A. dass der Funkanlagentyp OXIBD der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.</p> <p>Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.niceforyou.com/de/support</p>	<p>Nice S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego OXIBD jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.</p> <p>Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.niceforyou.com/en/support</p>


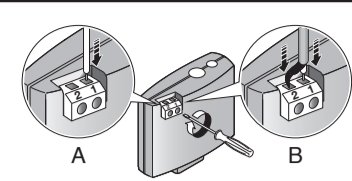
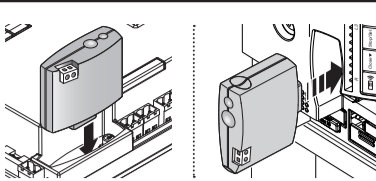

FR - DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE	ES - DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA
<p>Le soussigné Nice S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type OXIBD est conforme à la directive 2014/53/UE.</p> <p>Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.niceforyou.com/fr/support</p> <p>CONFORMITÉ AUX NORMES CNR-210 ET AUX NORMES FCC (PARTIE 15)</p> <p>Le présent appareil est conforme aux normes CNR-210 d'Industrie Canada, applicables aux appareils radio exempts de licence, et à la Partie 15 des normes FCC des Etats-Unis d'Amérique. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.</p> <p>Toutes les changements ou les modifications apportés à cet appareil, sans l'autorisation expresse du fabricant, pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.</p>	<p>Por la presente Nice S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico OXIBD es conforme con la Directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.niceforyou.com/es/soporte</p> <p>CONFORMIDAD CON NORMAS RSS-210 Y CON NORMAS FCC (PARTE 15)</p> <p>Este producto es cumple con las normas RSS-210 para la Industria de Canadá, aplicables a productos exentos de licencia de radio, y con las disposiciones establecidas en la parte 15 de las normas FCC de los Estados Unidos de América. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: (1) el producto no debe causar interferencias; (2) el producto debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas posibles interferencias que podrían causar un funcionamiento no adecuado de el producto.</p> <p>Los cambios o modificaciones de este producto, sin la autorización expresa del fabricante, podrá invalidar la facultad del usuario para poner en funcionamiento este dispositivo.</p>
NL - VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS-VERKLARING	RU - УПОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
<p>Hierbij verklaar ik Nice S.p.A., dat het type radioapparatuur OXIBD conform is met Richtlijn 2014/53/EU.</p> <p>De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.niceforyou.com/en/support</p>	<p>Изготовитель Nice S.p.A. заявляет, что тип радиочастотного устройства OXIBD соответствует положениям Директивы 2014/53/EU.</p> <p>Полный текст декларации соответствия EU доступен по следующему Интернет-адресу: https://www.niceforyou.com/en/support</p>

EN - KEY	IT - LEGENDA	FR - LÉGENDE	ES - LEYENDA	DE - LEGENDE	PL - LEGENDA	NL - LEGENDA	RU - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
	EN - Disconnect power supply • IT - Togliere alimentazione elettrica • FR - Couper le courant • ES - Desconectar la alimentación eléctrica • DE - Die Stromversorgung unterbrechen • PL - Odłączyć zasilanie elektryczne • NL - Elektrische voeding onderbreken • RU - Отключите электропитание						
	EN - Restore power supply • IT - Dare alimentazione elettrica • FR - Redonner le courant • ES - Conectar la alimentación eléctrica • DE - Die Stromversorgung herstellen • PL - Włączyć zasilanie elektryczne • NL - Elektrische voeding inschakelen • RU - Подать электропитание						
	EN - (on the receiver) LED "B" STEADY LIT • IT - (sul ricevitore) led "B" ACCESO FISSO • FR - (sur le récepteur) led « B » ALLUMÉE FIXE • ES - (en el receptor) led "B" ENCENDIDO FIJO • DE - (am Empfänger) Led B LEUCHTET ANHALTEND • PL - (na odbiorniku) dioda „B” ŚWIECI STALYM ŚWIATŁEM • NL - (op de ontvanger) led "B" BRANDT PERMANENT • RU - (на приемнике) светодиод «B» ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ						
	EN - (on the receiver) LED "B" LONG FLASH • IT - (sul ricevitore) led "B" CON LAMPEGGIO LUNGO • FR - (sur le récepteur) led « B » avec CLIGNOTEMENT LONG • ES - (en el receptor) led "B" CON PARPADEO LARGO • DE - (am Empfänger) Led B mit LANGEM BLINKZEICHEN • PL - (na odbiorniku) dioda „B” Z DLUGIM MIGANIEM • NL - (op de ontvanger) led "B" LANG KNIPPEREND • RU - (на приемнике) светодиод «B» МЕДЛЕННО МИГАЕТ						
	EN - (on the receiver) LED "B" QUICK FLASH • IT - (sul ricevitore) led "B" CON LAMPEGGIO VELOCE • FR - (sur le récepteur) led « B » avec CLIGNOTEMENT RAPIDE • ES - (en el receptor) led "B" CON PARPADEO RÁPIDO • DE - (am Empfänger) Led B mit KURZEM BLINKZEICHEN • PL - (na odbiorniku) dioda „B” Z SZYBKIM MIGANIEM • NL - (op de ontvanger) led "B" SNEL KNIPPEREND • RU - (на приемнике) светодиод «B» БЫСТРО МИГАЕТ						
	EN - (on the receiver) LED "B" OFF • IT - (sul ricevitore) led "B" SPENTO • FR - (sur le récepteur) led « B » ÉTEINTE • ES - (en el receptor) led "B" APAGADO • DE - (am Empfänger) Led B VERLÖSCHT • PL - (na odbiorniku) dioda „B” ZGASZONA • NL - (op de ontvanger) led "B" UIT • RU - (на приемнике) светодиод «B» НЕ ГОРИТ						
	EN - Wait ... • IT - Attendere ... • FR - Veuillez patienter... • ES - Esperar... • DE - Bitte warten ... • PL - Zaczekać ... • NL - Wachten ... • RU - Ожидайте...						
	EN - Perform the operation within 5 seconds ... • IT - Effettuare l'operazione entro 5 secondi ... • FR - Effectuer l'opération dans les 5 secondes... • ES - Realizar la operación en no más de 5 segundos ... • DE - Den Vorgang innerhalb von 5 Sekunden ausführen ... • PL - Wykonać działanie w ciągu 5 sekund ... • NL - De handeling binnen 5 seconden uitvoeren ... • RU - Выполните данную операцию не позднее чем через 5 секунд ...						
	EN - Hold down key "A" of the receiver • IT - Mantenere premuto il tasto "A" del ricevitore • FR - Maintenir enfoncée la touche « A » du récepteur • ES - Mantener pulsada la tecla "A" del receptor • DE - Taste A des Empfängers gedrückt halten • PL - Przytrzymać wciśnięty przycisk „A” odbiornika • NL - De toets "A" van de ontvanger ingedrukt houden • RU - Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «A» на приемнике						

	EN - Press and release key "A" of the receiver • IT - Premere e rilasciare il tasto "A" del ricevitore • FR - Appuyer et relâcher la touche « A » du récepteur • ES - Pulsar y soltar la tecla "A" del receptor • DE - Taste A des Empfängers drücken und loslassen • PL - Przycisnąć i zwolnić przycisk „A” odbiornika • NL - De toets "A" van de ontvanger indrukken en loslaten • RU - Нажмите и отпустите кнопку «A» на приемнике
	EN - Release key "A" of the receiver • IT - Rilasciare il tasto "A" del ricevitore • FR - Relâcher la touche « A » du récepteur • ES - Soltar la tecla "A" del receptor • DE - Taste A des Empfängers loslassen • PL - Zwolnić przycisk „A” odbiornika • NL - De toets "A" van de ontvanger loslaten • RU - Отпустите кнопку «A» на приемнике
	EN - Press and release the desired transmitter key • IT - Premere e rilasciare il tasto desiderato del trasmettitore • FR - Appuyer et relâcher la touche désirée de l'émetteur • ES - Pulsar y soltar la tecla deseada del transmisor • DE - Die betreffende Taste des Handsenders drücken und wieder loslassen • PL - Przycisnąć i zwolnić żądany przycisk nadajnika • NL - De gewenste toets van de zender indrukken en loslaten • RU - Нажмите и отпустите нужную кнопку на передатчике
	EN - Hold down the desired transmitter key • IT - Mantenere premuto il tasto desiderato del trasmettitore • FR - Maintenir appuyée la touche désirée de l'émetteur • ES - Mantener pulsada la tecla deseada del transmisor • DE - Die betreffende Taste des Handsenders gedrückt halten • PL - Przytrzymać wciśnięty żądany przycisk nadajnika • NL - De gewenste toets van de zender ingedrukt houden • RU - Нажмите и удерживайте нажатой нужную кнопку на передатчике
	EN - Release the desired transmitter key • IT - Rilasciare il tasto desiderato del trasmettitore • FR - Relâcher la touche désirée de l'émetteur • ES - Soltar la tecla deseada del transmisor • DE - Die betreffende Taste des Handsenders loslassen • PL - Zwolnić żądany przycisk nadajnika • NL - De gewenste toets van de zender loslaten • RU - Отпустите нужную кнопку на передатчике
	EN - Read the control unit's instruction manual • IT - Leggere il manuale istruzioni della centrale di comando • FR - Lire le manuel d'instructions de la logique de commande • ES - Leer el manual de instrucciones de la central de mando • DE - Die Bedienungsanleitung der Steuerung lesen • PL - Przeczytać instrukcję centrali sterującej • NL - De instructiehandleiding van de besturingseenheid lezen • RU - Прочитайте руководство по эксплуатации пульта управления
	EN - Observe when LED "B" emits signals • IT - Osservare quando il led "B" emette delle segnalazioni • FR - Observer quand la led « B » émet des signaux • ES - Observar en qué momento el led "B" emite señales de aviso • DE - Kontrollieren, wann Led B Blinksignale ausgibt • PL - Obserwować, kiedy dioda „B” wyemituje sygnalizację • NL - Observeren wanneer de led "B" signalen geeft • RU - Следите за сигнализацией, осуществляемой с помощью светодиода «B»

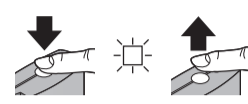

1

• EN - INSTALLATION AND CONNECTION • IT - INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI • FR - INSTALLATION ET RACCORDEMENTS • ES - INSTALACIÓN Y CONEXIONES • DE - INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE • PL - MONTAŻ I PODŁĄCZENIA • NL - INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN • RU - УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>• EN - A = antenna supplied - B = coaxial cable (alternatively) • IT - A = antenna in dotazione - B = cavo coassiale (in alternativa) • FR - A = antenne fournie - B = câble coaxial (autrement) • ES - A = antena suministrada - B = cable coaxial (o bien) • DE - A = beiliegende Antenne - B = Koaxialkabel (falls) • PL - A = dołączoną antenę - B = kablem współosiowym (ewentualnie) • NL - A = meegeleverde antenne - B = coaxkabel (als alternatief) • RU - A = входящую в комплект поставки антенну - B = коаксиальным кабелем (в качестве альтернативного варианта)</p>			


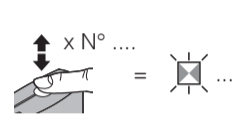

2

• EN - MEMORISATION IN "MODE 1" • IT - MEMORIZZAZIONE IN "MODO 1" • FR - MÉMORISATION EN « MODE 1 » • ES - MEMORIZACIÓN EN "MODO 1" • DE - SPEICHERN IN „MODUS 1“ • PL - WCZYTYWANIE W „TRYBIE 1” • NL - GEHEUGENOPSLAG IN "MODUS 1" • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ В «РЕЖИМЕ 1»

<p>1</p> 	<p>2</p> 
<p>• EN - A = one-way device - B = two-way device • IT - A = monodirezionale - B = bidirezionale • FR - A = unidirectionnel - B = bidirectionnel • ES - A = unidireccional - B = bidireccional • DE - A = Monodirektionale - B = Bidirektionale • PL - A = jednokierunkowy - B = dwukierunkowy • NL - A = unidirectionele - B = bidirectionele • RU - A = односторонним - B = двусторонним</p>	

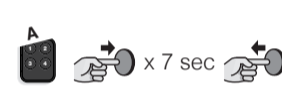
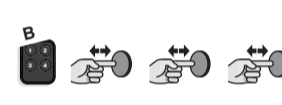
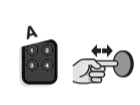
3

• EN - MEMORISATION IN "MODE 2" • IT - MEMORIZZAZIONE IN "MODO 2" • FR - MÉMORISATION EN « MODE 2 » • ES - MEMORIZACIÓN EN "MODO 2" • DE - SPEICHERN IN „MODUS 2“ • PL - WCZYTYWANIE W „TRYBIE 2” • NL - GEHEUGENOPSLAG IN "MODUS 2" • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ В «РЕЖИМЕ 2»

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>• EN - A = one-way device - B = two-way device • IT - A = monodirezionale - B = bidirezionale • FR - A = unidirectionnel - B = bidirectionnel • ES - A = unidireccional - B = bidireccional • DE - A = Monodirektionale - B = Bidirektionale • PL - A = jednokierunkowy - B = dwukierunkowy • NL - A = unidirectionele - B = bidirectionele • RU - A = односторонним - B = двусторонним</p>		

4



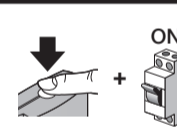
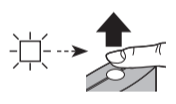

• EN - MEMORISING A NEW TRANSMITTER "NEAR THE RECEIVER" (*) • IT - MEMORIZZAZIONE DI UN NUOVO TRASMETTITORE "IN PROSSIMITÀ DEL RICEVITORE" (*) • FR - MÉMORISATION D'UN NOUVEL ÉMETTEUR « À PROXIMITÉ DU RÉCEPTEUR » (*) • ES - MEMORIZACIÓN DE UN NUEVO TRANSMISOR "CERCA DEL RECEPTOR" (*) • DE - SPEICHERN EINES NEUEN HANDSENDERS „IM NAHBEREICH DES EMPFÄNGERS" (*) • PL - WCZYTYWANIE NOWEGO NADAJNIKA „W POBLIŻU ODBIORNIKA" (*) • NL - GEHEUGENOPSLAG VAN EEN NIEUWE ZENDER "VLAKBIJ DE ONTVANGER" (*) • RU - СОХРАНЕНИЕ НОВОГО ПЕРЕДАТЧИКА В ПАМЯТИ «ВБЛИЗИ ПРИЕМНИКА» (*)

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>• EN - A = new • IT - A = nuovo • FR - A = nouveau • ES - A = nuevo • DE - A = neu • PL - A = nowy • NL - A = nieuw • RU - A = новый</p>	<p>• EN - B = old • IT - B = vecchio • FR - B = ancien • ES - B = anterior • DE - B = alt • PL - B = stary • NL - A = oud • RU - A = старый</p>	<p>• EN - A = new • IT - A = nuovo • FR - A = nouveau • ES - A = nuevo • DE - A = neu • PL - A = nowy • NL - A = nieuw • RU - A = новый</p>

(*) • EN - Only for one-way transmitters • IT - Solo per trasmettitori monodirezionali • FR - Uniquement pour les émetteurs unidirectionnels • ES - Solo para transmisores unidireccionales • DE - Nur monodirektionale Handsender • PL - Wyłącznie dla nadajników jednokierunkowych • NL - Alleen voor unidirectionele zenders • RU - Только для односторонних передатчиков

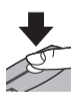
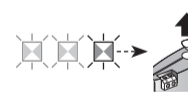
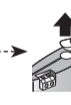
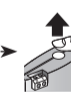

5

• EN - MEMORISING (IN THE RECEIVER) THE CONTROL UNIT SERIES/ADDRESS, FOR THE BusT4 NETWORK • IT - MEMORIZZAZIONE (NEL RICEVITORE) DELL'INSIEME/INDIRIZZO DELLA CENTRALE, PER LA RETE BusT4 • FR - MÉMORISATION (DANS LE RÉCEPTEUR) DE L'ENSEMBLE/ADRESSE DE LA CENTRALE, POUR LE RÉSEAU BusT4 • ES - MEMORIZACIÓN (EN EL RECEPTOR) DEL CONJUNTO/DIRECCIÓN DE LA CENTRAL PARA LA RED BusT4 • DE - SPEICHERN (IM EMPFÄNGER) VON STRING/ADRESSE DER STEUERUNG IM BusT4-NETZWERK • PL - WCZYTYWANIE (DO ODBIORNIKA) ZBIORU/ADRESU CENTRALI DLA SIECI BusT4 • NL - GEHEUGENOPSLAG (IN DE ONTVANGER) VAN DE GROEP/ADRES VAN DE BESTURINGSEENHEID VOOR HET BusT4-NETWERK • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ (ПРИЕМНИКА) БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ В ЦЕЛОМ/АДРЕСА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ СЕТИ BusT4

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
			


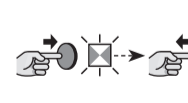
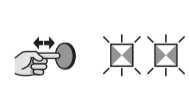

6

• EN - DELETING THE RECEIVER'S MEMORY (FULLY OR PARTIALLY) • IT - CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA DEL RICEVITORE (TOTALE O PARZIALE) • FR - EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR (TOTAL OU PARTIEL) • ES - BORRADO DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR (TOTAL O PARCIAL) • DE - VOLLSTÄNDIGES ODER TEILWEISES LÖSCHEN DES EMPFÄNGERSPEICHERS • PL - KASOWANIE PAMIĘCI ODBIORNIKA (CAŁKOWITE LUB CZĘŚCIOWE) • NL - HET GEHEUGEN VAN DE ONTVANGER WISSEN (VOLLEDIG OF GEDEELTELIIK) • RU - ОЧИСТКА ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА (ПОЛНАЯ ИЛИ ЧАСТИЧНАЯ)

<p>1</p> 	<p>2a</p> 	<p>2b</p> 	<p>2c</p> 
			

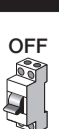



7

• EN - DELETING A SINGLE TRANSMITTER OR A SINGLE KEY FROM THE RECEIVER MEMORY • IT - CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO TRASMETTITORE O DI UN SINGOLO TASTO DALLA MEMORIA DEL RICEVITORE • FR - EFFACEMENT D'UN SEUL ÉMETTEUR OU D'UNE SEULE TOUCHE DE LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR • ES - BORRADO DE UN SOLO TRANSMISOR O DE UNA SOLA TECLA DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR • DE - LÖSCHEN EINES HANDSENDERS ODER EINER TASTE AUS DEM SPEICHER DES EMPFÄNGERS • PL - KASOWANIE POJEDYNCZEGO NADAJNIKA LUB POJEDYNCZEGO PRZYSCISKU Z PAMIĘCI ODBIORNIKA • NL - EEN ENKELE ZENDER OF EEN ENKELE TOETS UIT HET GEHEUGEN VAN DE ONTVANGER WISSEN • RU - УДАЛЕНИЕ ОДНОГО ПЕРЕДАТЧИКА ИЛИ ОДНОЙ КНОПКИ ИЗ ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
		

8

• EN - LOCKING (OR RELEASE) OF MEMORISATIONS CARRIED OUT WITH THE "NEAR THE CONTROL UNIT" PROCEDURE AND/OR THROUGH THE "ENABLING CODE" • IT - BLOCCO (O SBLOCCO) DELLE MEMORIZZAZIONI CHE VENGONO ESEGUITE CON LA PROCEDURA DI "PROSSIMITÀ ALLA CENTRALE" E/O TRAMITE IL "CODICE DI ABILITAZIONE" • FR - BLOCAGE(OU DÉBLOCAGE) DES MÉMORISATIONS QUI SONT EXÉCUTÉES AVEC LA PROCÉDURE DE « À PROXIMITÉ DE LA LOGIQUE DE COMMANDE » ET/OU EN UTILISANT LE « CODE D'ACTIVATION » • ES - BLOQUEO (O DESBLOQUEO) DE LAS MEMORIZACIONES QUE SE REALIZAN CON EL PROCEDIMIENTO "CERCA DE LA CENTRAL" Y/O MEDIANTE EL "CÓDIGO DE HABILITACIÓN" • DE - SPERREN (ODER FREIGEBEN) DER SPEICHERVORGÄNGE, DIE MIT DER PROZEDUR „IM NAHBEREICH DER STEUERUNG" U./O. ÜBER DEN FREISCHALTCODE AUSGEFÜHRT WURDEN • PL - BLOKOWANIE (LUB ODBLOKOWANIE) WCZYTYWAŃ, KTÓRE SĄ WYKONANE Z PROCEDURĄ „BLISKOŚCI W STOSUNKU DO CENTRALI" I/LUB ZA POMOCĄ „KODU AKTYWACYJNEGO" • NL - BLOKKERING (OF DEBLOKKERING) VAN OPSLAGPROCEDURES UITGEVOERD VIA DE PROCEDURE "VLAKBIJ DE BESTURINGSEENHEID" EN/OF VIA DE "ACTIVERINGS-CODE" • RU - БЛОКИРОВКА (ИЛИ РАЗБЛОКИРОВКА) ОПЕРАЦИЙ СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТИ, ВЫПОЛНЯЕМЫХ С ПОМОЩЬЮ ПРОЦЕДУРЫ «ВБЛИЗИ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ» И/ИЛИ «КОДА АКТИВАЦИИ»

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 	<p>5</p> 